

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

4 листопада 2012 – Неділя 22-га по Зісланні Святого Духа – Глас 5
November 4, 2012 – 22nd Sunday after Pentecost – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 5 листопада

8:00AM † Ірина Солчаник – 40 день (Родина)

Вівторок, 6 листопада

8:00AM † Іван Порний – 25 річниця (Зеновія Голя з род.)

Середа, 7 листопада

8:00AM За здоров'я Михайла, Нілі, Святослава, Віктора, Остапа, Марка, Анни, Марії, Юри, Василя
Health of Michael, Nilia, Sviatoslav, Victor, Mark, Anna, Maria, Yura, Wasyl (Stachiv-Nemelivsky Fam.)

Четвер, 8 листопада – св. влкмч. Димитрія

11:00AM † Михайло Лучків – 40 день (Родина)

П'ятниця, 9 листопада

8:00AM Боже благословення для Павла Рачинського (Род.)

Субота, 10 листопада Нема Богослужень

Неділя, 11 листопада – Неділя 23-тя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, November 5, 2012

† Iryna Solchanyk – 40th Day (Family)

Tuesday, November 6, 2012

† Ivan Pornyj – 25th Anniv. (Z.Golia Fam.)

Wednesday, November 7, 2012

Thurs, Nov. 8 – St. Demetrius Great Martyr

† Mychajlo Luczkiw – 40th Day (Family)

Friday, November 9, 2012

God's Blessings on Paul Raczynsky (Family)

Saturday, November 10 No Services

Sunday, Nov. 11 – 23rd after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Особливе благання за потерпілих від урагану Сенді

- ❖ За тих, кого спіткав руйнівний наступ урагану Сенді і хто тепер переживає біль і страждання через тілесні пошкодження та втрату майна, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)
- ❖ Тим, які були покликані в дім Господній цим страшним стихійним лихом, нехай буде даровано вічний спочинок на лоні Авраама й місце між святими, а їхні згорьовані близькі утішаться Твоєю божественною благодаттю, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)
- ❖ За всіх тих, хто в цей важкий час відгукнувся на біду своїх близьких: рятувальників та невтомних помічників, - укріпи їхні думки, тіла і душі та надихни всіх нас бути милостивими у своїй щедрості до наших братів та сестер у потребі, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)

Апостол – Гал. 6, 11-18
Євангеліє – Лк. 16, 19-31

Epistle – Galatians 6:11-18
Gospel – Luke 16:19-31

Тропар: Собезначальне Слово Отцю і Духові, * від Діви роджене на спасення наше, * оспіваймо, вірні, і поклонімся, * бо благоволив плоттю зійти на хрест * і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих * славним воскресенням своїм.

Кондак: До аду, Спасе мій, зійшов Ти * і врата сокрушив Ти як всесильний, * умерлих як Творець воскресив з собою * і смерті жало сокрушив Ти, * і Адам від клятви ізбавився, Чоловіколюбче. * Тому і всі зовемо: Спаси нас, Господи.

Богородичний: Радуйся, двері Господні непроходимі, * радуйся, стіно і покрове тих, що прибігають до Тебе, * радуйся, пристане, бурями не навішувана * і подружжям незаймана, що родила плоттю Творця твого і Бога. * Молитись не переставай за тих, що оспівують * і поклоняються різдву Твоєму.

Прокімен: Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік (Пс. 11,8).

Стих: Спаси мене. Господи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

Алилуя: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми (Пс. 88,2).

Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина твоя (Пс. 88,3).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *тричі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за намірення родини Магдич.

СЬОГОДНІ Т-во Самопоміч (Відділ Кергонксон) запрошує всіх членів на Загальні Річні Збори після Літургії в Церковній залі.

РОБИМО ВАРЕНИКИ у вівторок і в середу, 6 і 7 листопада – просимо до помочі всіх – і жінок і мужчин!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ – в середу, 7 листопада, о 6-ій год. веч.

ПАНАХИДА ЗА ЖЕРТВИ ГОЛОДОМОРУ в Катедрі св. Патрикія в Нью Йорку відбудеться в суботу, 17-го листопада. Заказаний автобус до Катедрі. Просимо записуватися в п. Зіні Стечик в Кредитівці: (845) 626-2938.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

TODAY Self-Reliance Ass'n (Kerhonkson Br.) will hold its Annual Meeting after Liturgy in the Church undercroft. All members are asked to attend.

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for special intentions of Magdych Family.

VARENYKY ARE BEING MADE this Tuesday and Wednesday, Nov. 6 -7. Please come to help. "No experience necessary!"

RELIGIOUS EDUCATION CLASS for adults and teens resumes this week on Wednesday, November 7 at 6PM.

HOLODOMOR COMMEMORATION and Panakhyda at St. Patrick's Cathedral in New York City will take place on Saturday, November 17. A bus has been reserved and seats are available on a first come, first served basis. Please contact Mrs. Zinia Stecyk at the Credit Union: (845) 626-2938.

Financial Recap – Oct. 28, 2012

Parishioners (10-28-12)	\$ 371.00
Parishioners - other days	16.00
Guests (10-28-12)	94.00
Poor	6.00
Lights (Candles)	52.00
Eternal Light	10.00
Fuel	50.00
Coffee	56.00
F/D Patronage of B.V.M.	10.00
Varenyky	40.00
Food sales (honey)	20.00
Church hall telephone	0.25

Total Contributions: \$ 725.25

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary

Учні Школи Українознавства представляють „Весілля на Сокальщині”!

Ласкаво просимо Вас з ріднею на „Весільну Гостину”
яка відбудеться:

в неділю, 11 листопада 2012р. після Св. Літургії

в програмі:

Весільні звичаї та традиції, обід, музика і танці

Students of the Ukrainian Heritage School present “Wedding in Sokal Region”

You and your family are cordially invited to a “Wedding Reception”

on

Sunday, November 11, 2012 after Divine Liturgy

Program includes:

Traditional wedding customs, luncheon, music and dancing